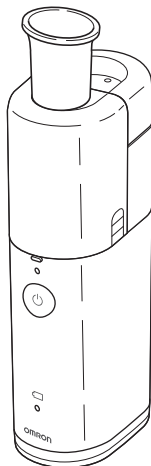


# Manual de instrucciones **OMRON**

**MESH NEBULIZER**

**MicroAIR U100 (NE-U100-E)**



• Español

ES

**All for Healthcare**

# Índice

---

Uso previsto . . . . .	131
Precauciones de seguridad importantes . . . . .	132
Características y ventajas . . . . .	135
Contenido de la caja del OMRON MicroAIR U100 . . . . .	136
Nombre y función de las piezas . . . . .	137
Antes de usar el producto por primera vez . . . . .	139
Cómo introducir y cambiar las pilas. . . . .	140
Uso del adaptador de CA (opcional) . . . . .	141
Cómo montar la unidad y llenar el depósito de medicación . . . . .	142
Cómo realizar la inhalación con el OMRON MicroAIR U100 . . . . .	145
Cómo limpiar la unidad después de la inhalación . . . . .	147
Cómo desinfectar las piezas . . . . .	150
Cómo cambiar la tapa con malla . . . . .	152
Accesorios médicos opcionales . . . . .	152
Resolución de problemas . . . . .	153
Datos técnicos . . . . .	155
Garantía . . . . .	159

Estimado/a cliente/a:

Gracias por adquirir el nebulizador OMRON MicroAIR U100.

Con la compra del nebulizador MicroAIR U100, ha elegido un dispositivo innovador de gran calidad. En su desarrollo se ha prestado especial atención tanto a su fiabilidad como a la facilidad y conveniencia de uso.

Antes de usarlo por primera vez, le rogamos que lea este manual de instrucciones detenidamente y en su totalidad.

Si después de leerlo tiene dudas sobre su uso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que se indica en la caja o en este manual de instrucciones. Nuestro equipo estará encantado de ayudarle.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

# Uso previsto

Objetivo médico	<p>Este producto está destinado para su uso con medicamentos inhalados indicados en el tratamiento de trastornos respiratorios.</p> <p>La unidad principal, la cubierta y el adaptador de CA opcional están previstos para un uso múltiple en varios pacientes. Los demás elementos están previstos para un uso múltiple en un único paciente.</p>												
Usuario al que está destinado	<ul style="list-style-type: none"><li>• Profesionales sanitarios legalmente titulados, tales como médicos, enfermeros y terapeutas; personal sanitario y pacientes bajo las instrucciones de médicos cualificados.</li><li>• El usuario también deberá tener conocimientos generales sobre el funcionamiento del MicroAIR U100 y sobre el contenido de este manual de instrucciones.</li></ul>												
Pacientes a los que está destinado este producto	<p>Este producto no deberá ser utilizado por pacientes en estado de inconsciencia o que no puedan respirar de forma espontánea.</p>												
Entorno	<p>Este producto está destinado para su uso en instalaciones médicas, tales como hospitales, clínicas y consultas médicas, así como en domicilios particulares.</p>												
Periodo de duración	<p>Los periodos de duración son los que aparecen a continuación, siempre que el producto se utilice para nebulizar un medicamento dos veces al día, durante 10 minutos cada vez, y a temperatura ambiente (23 °C).</p> <p>El periodo de duración podría variar dependiendo del entorno en el que sea utilizado.</p> <p>El uso frecuente de este producto podría acortar el periodo de duración.</p> <table><tr><td>Unidad principal</td><td>5 años</td></tr><tr><td>Depósito de medicación</td><td>1 año</td></tr><tr><td>Tapa con malla</td><td>1 año</td></tr><tr><td>Boquilla</td><td>1 año</td></tr><tr><td>Mascarilla (PVC) (SEBS)</td><td>1 año</td></tr><tr><td>Adaptador de mascarilla</td><td>1 año</td></tr></table>	Unidad principal	5 años	Depósito de medicación	1 año	Tapa con malla	1 año	Boquilla	1 año	Mascarilla (PVC) (SEBS)	1 año	Adaptador de mascarilla	1 año
Unidad principal	5 años												
Depósito de medicación	1 año												
Tapa con malla	1 año												
Boquilla	1 año												
Mascarilla (PVC) (SEBS)	1 año												
Adaptador de mascarilla	1 año												
Precauciones para su uso	<p>Es necesario tener en cuenta los avisos y advertencias descritos en este manual de instrucciones.</p>												

# Precauciones de seguridad importantes

---

- En esta sección se proporciona información sobre cómo utilizar el producto de forma segura y evitar de este modo lesiones propias o a terceros así como daños materiales.

## Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

**⚠ Advertencia:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

### (Uso)

- Para conocer el tipo, la dosis y el régimen de la medicación, siga las indicaciones de su médico o farmacéutico.
- Si sufre una reacción alérgica u otros problemas durante el uso del dispositivo, deje de usarlo de inmediato y consulte a su médico.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y los bebés sin vigilancia adulta.
- Deshágase siempre del medicamento sobrante después de cada uso y use un medicamento nuevo cada vez.
- Este producto no deberá ser utilizado en pacientes en estado de inconsciencia o que no puedan respirar de forma espontánea.
- No utilice el nebulizador para inhalar solo agua.
- No toque la pieza vibratoria mientras el nebulizador está encendido.
- No utilice el dispositivo en lugares donde pueda estar expuesto a gases inflamables.
- No utilice ni guarde el dispositivo en un sitio húmedo, como, por ejemplo, un cuarto de baño.
- No deje el dispositivo ni ninguna de sus piezas en lugares con temperaturas extremas o sujetos a cambios de humedad, como, por ejemplo, dentro de un vehículo en verano, y tampoco lo exponga a la luz solar directa.
- No utilizar en circuitos anestésicos ni de respiración por ventilación.

### (Fuente de alimentación)


- No use el dispositivo con un adaptador de CA dañado.
- Enchufe el adaptador de CA en una toma de corriente del voltaje adecuado.
- No utilice un enchufe de varias tomas.
- No enchufe ni desenchufe nunca el adaptador de CA con las manos mojadas.

# Precauciones de seguridad importantes

---

## (Limpieza y desinfección)

- Limpie y desinfecte las piezas del producto antes de usar el producto por primera vez, si no lo ha usado durante un largo periodo de tiempo y si las piezas están sucias.
- Limpie las piezas del producto después de cada uso y desinfectelas semanalmente durante un uso normal.
- Si el producto lo utilizan varias personas, limpie y desinfecte las piezas después del uso de cada persona.
- Siga las instrucciones del fabricante relativas a la desinfección y asegúrese de que no queda desinfectante en el producto una vez concluida la desinfección.
- Después de la limpieza y la desinfección, espere a que las piezas del producto se sequen para volver a montarlas y luego guarde el producto en un lugar limpio para evitar que se ensucie.
- No sumerja la unidad principal (con excepción de la pieza vibratoria y la zona circundante) ni el adaptador de CA en agua u otros líquidos.
- Evite derramar agua o medicamentos sobre la unidad principal y el adaptador de CA.

 **Precaución:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas o daños físicos.

## (Uso)

- Un progenitor o cuidador debe vigilar de cerca este dispositivo cuando lo utilicen niños o personas con diversidad funcional o cuando se utilice cerca de estas personas.
- Para evitar que queden residuos medicamentosos en la cara, asegúrese de limpiarla después de haber retirado la mascarilla.
- Evite que el medicamento nebulizado entre en contacto con sus ojos.
- No utilice el nebulizador con el depósito de medicación vacío.
- Apto solo para uso humano.
- Utilice solo los accesorios originales y opcionales de OMRON indicados para este dispositivo.
- No añada más de 10 ml de medicamento al depósito de medicación.
- Evite que el dispositivo sufra golpes fuertes, tales como caídas al suelo.
- Durante su utilización, no cubra la unidad principal con mantas, toallas, etc.
- No desmonte ni intente reparar la unidad principal ni el Adaptador de CA.
- No presione la malla con bastoncillos de algodón u otros objetos punzantes.
- Cuando use el dispositivo, asegúrese de que no hay teléfonos móviles ni otros dispositivos eléctricos que emitan campos electromagnéticos a menos de 30 cm. Esto puede perjudicar el funcionamiento del dispositivo.
- Los accesorios, como las mascarillas y la boquilla, están previstos para un único paciente. No usar en varios pacientes; utilizar accesorios distintos para cada paciente.

# Precauciones de seguridad importantes

---

## (Fuente de alimentación)

- Utilice solo el adaptador de CA original.
- Introduzca completamente el enchufe en la toma.
- Limpie el polvo del enchufe.
- Cuando manipule el adaptador de CA, evite hacer lo siguiente:
  - No lo dañe. No lo rompa.
  - No lo altere. No lo doble o tire de él con fuerza.
  - No lo retuerza. No lo agrupe con otros cables durante el uso.
  - No lo pellizque. No lo coloque debajo de objetos pesados.
- No utilice alargadores. Enchufe el cable de alimentación directamente a la toma.
- Para desconectar el enchufe de la toma, no lo haga tirando del cable de alimentación. Asegúrese de extraerlo del enchufe de forma segura.
- Desenchufe el producto si no lo va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.
- Desconecte siempre el adaptador de CA tras utilizarlo y antes de limpiarlo.
- Cambie las pilas usadas por unas nuevas inmediatamente. Cambie las dos pilas a la vez.
- Retire las pilas si no va a usar la unidad durante tres meses o más.
- No utilice pilas de dos tipos diferentes a la vez.
- No utilice una pila nueva y una pila usada a la vez.
- No utilice pilas de litio.

## (Limpieza y desinfección)

- No utilice un horno microondas para hervir o secar las piezas.
- No utilice un secador de pelo para secar las piezas.
- No utilice un lavavajillas para lavar o secar las piezas.
- No deje ningún resto de solución de limpieza en las piezas del nebulizador. Enjuague las piezas del nebulizador con agua limpia del grifo tras haberlas desinfectado.
- Guarde el dispositivo y sus componentes en un lugar limpio y seguro.

## Precauciones de seguridad generales

- No utilice el producto para fines distintos a la inhalación.
- Nunca lo limpie con benceno ni disolvente.

# Características y ventajas

---

En el MicroAIR U100, el aerosol se genera mediante el empuje del medicamento líquido a través de unos finos orificios en la malla de aleación metálica. Esta acción es posible gracias a una pieza vibratoria de titanio que oscila a alta frecuencia.

## **Realmente de tamaño bolsillo y portátil**

El dispositivo puede guardarse en cualquier bolso de mano o maletín. Con solo dos pilas AA/LR6 proporciona aprox. 4 horas de autonomía para que usted siempre pueda tener a mano sus medicamentos donde y cuando los necesite.

## **La inhalación funciona en varios ángulos**

Este dispositivo permite una nebulización estable en diferentes ángulos. Así, el dispositivo puede usarse en la cama en posición horizontal o aplicarse a bebés/niños cuando están sobre los brazos de un adulto.

## **Funcionamiento silencioso**

El funcionamiento silencioso del dispositivo permite que se use de forma discreta. Su uso es relajado, sin ruidos que causen sustos, por lo que puede ser usado incluso en los niños mientras duermen.

## **Funcionamiento fácil con un solo botón**

## **Apto para una amplia variedad de medicamentos**

## **Fácil de montar y preparar**

# Contenido de la caja del OMRON MicroAIR U100

La caja contiene los artículos siguientes:

Cubierta de la unidad principal



Unidad principal\*



Depósito de medicación\*



Tapa con malla\*



Adaptador de mascarilla\*



Boquilla\*



Pilas  
(2 x AA/LR6)



Mascarilla para niños (PVC)\*



Mascarilla para adultos (PVC)\*



- Funda de tela
- Manual de instrucciones
- Guía de configuración rápida

\* Estas piezas cumplen con la norma EN ISO 27427:2019



# Nombre y función de las piezas

## Tapa con malla

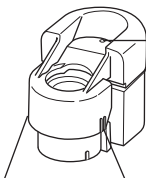
Tapa que incorpora la malla de aleación metálica que genera la nebulización.



### Malla

Malla muy fina que nebuliza y expulsa el medicamento a través de pequeños poros.

## Depósito de medicación



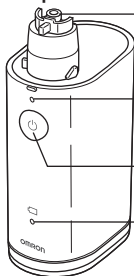
### Orificio de ventilación

Estabiliza la nebulización.

### Botones de liberación de la tapa del depósito de medicación

Los botones a ambos lados del producto que permiten abrir el depósito de medicación.

## Unidad principal



### Pieza vibratoria

El extremo de esta pieza oscila a alta frecuencia y empuja el medicamento a través de la malla.

### Indicador de encendido

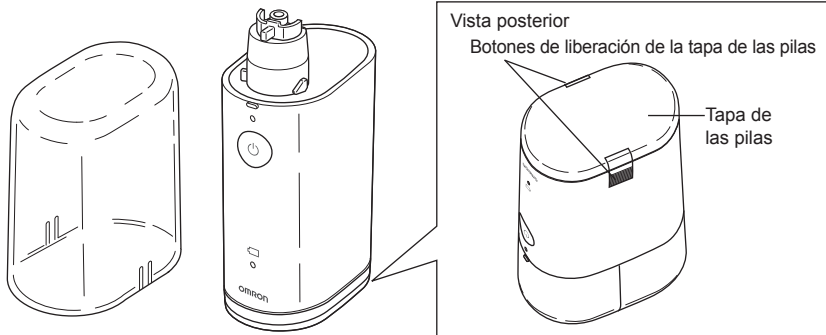
Una luz verde se enciende cuando el nebulizador está encendido.

### Botón de encendido/apagado (⏻)

### Indicador de pila baja

Una luz naranja parpadea cuando las pilas se están agotando.

# Nombre y función de las piezas



## Cubierta de la unidad principal

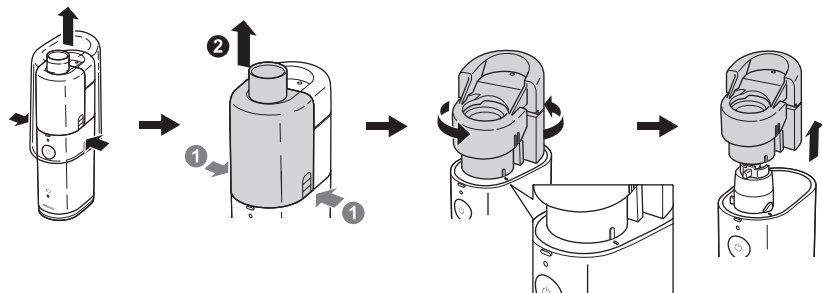
Protege la unidad principal, el depósito de medicación y la tapa con malla durante su conservación.

# Antes de usar el producto por primera vez

---

- Antes del primer uso: I) Lea detenidamente el manual de instrucciones  
II) Desmonte, limpie y desinfecte las piezas

## Desmontaje

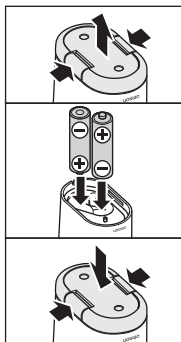


ES

# Cómo introducir y cambiar las pilas

## Introducción de las pilas

1. Retire la tapa de las pilas de la parte inferior del nebulizador presionando los botones de liberación situados a los dos lados.
2. Introduzca las pilas con los polos en la dirección que se indica en el interior del compartimento de las pilas.
3. Vuelva a colocar la tapa de las pilas presionando los botones a los dos lados de la tapa.



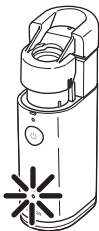
## Duración y cambio de las pilas

La unidad funciona con pilas alcalinas y con pilas recargables de níquel-hidruro metálico (NiMH). Con unas pilas alcalinas, la unidad puede funcionar hasta unas 4 horas en función de la capacidad y el estado de las pilas.

## Indicador de pila baja (luz naranja)

Parpadea	Las pilas se están agotando. Cambie las dos pilas usadas por unas nuevas.
Se enciende	Las pilas se han agotado. El nebulizador no funcionará. Cambie las dos pilas usadas por unas nuevas inmediatamente.

- Notas:
- El indicador de pila baja se apagará si no pulsa ningún botón durante 10 segundos o si apaga el dispositivo.
  - Retire las pilas si no va a usar la unidad durante un largo periodo de tiempo. De lo contrario, pueden producirse daños por fugas de las pilas.
  - Las pilas se consideran desechos químicos; para eliminarlas, llévelas al establecimiento de compra o a los lugares de recogida de este tipo de desechos.



# Uso del adaptador de CA (opcional)

**⚠Precaución:** utilice solo el adaptador de CA original, tal y como se indica en la sección “Accesorios médicos opcionales”.

## Conexión del adaptador de CA a la unidad principal

(1) Retire la tapa de las pilas y las pilas. Consulte la página 140.

(2) Coloque la unidad principal sobre el soporte de conexión del adaptador de CA, tal y como se muestra en la ilustración de la derecha.

Nota: la unidad queda bloqueada en el soporte al sonar un clic.

(3) Introduzca el enchufe del adaptador de CA en una toma.

**⚠Precaución:** no enchufe ni desenchufe nunca el adaptador de CA con las manos mojadas.

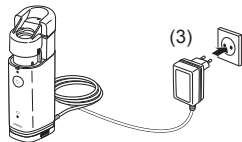
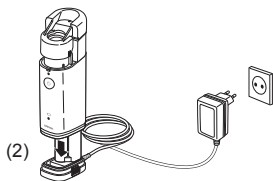
Nota: no instale el dispositivo en un lugar donde no sea posible desconectar fácilmente el adaptador de CA.

## Desconexión del adaptador de CA de la unidad principal

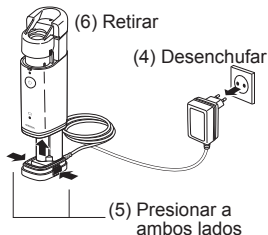
(4) Desconecte el enchufe del adaptador de CA de la toma.

(5) Presione a ambos lados del soporte de conexión para desbloquear la unidad principal.

(6) Retire la unidad principal.



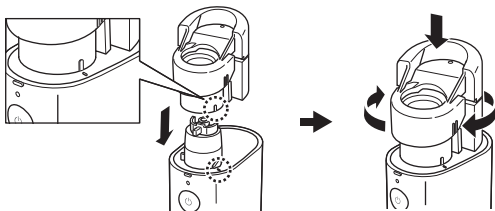
Conexión completada.



# Cómo montar la unidad y llenar el depósito de medicación

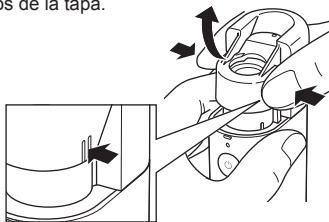
**⚠ Precaución:** Limpie y desinfecte las piezas del producto antes de usarlo por primera vez, si no lo ha usado durante un largo periodo de tiempo o si las piezas están sucias. (Consulte las instrucciones en la página 147).

1. Introduzca las pilas. Consulte la página 140.
2. Alinee la marca del depósito de medicación con la marca de la unidad principal. Presione y gire el depósito de medicación hacia la derecha.



Nota: no monte el depósito de medicación en la unidad principal con la tapa con malla montada.

3. Abra el depósito de medicación presionando a ambos lados de la tapa.

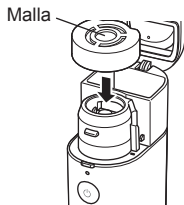


# Cómo montar la unidad y llenar el depósito de medicación

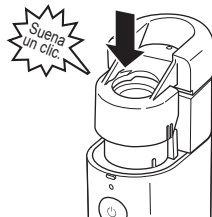
4. Llene el depósito de medicación, tal y como se muestra en la ilustración. La capacidad máxima es de 10 ml.



5. Coloque la tapa con malla.



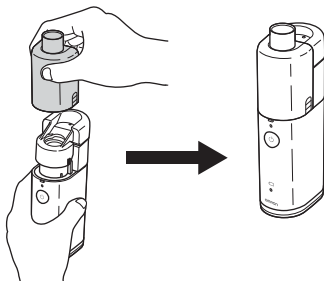
6. Presione hacia abajo la tapa del depósito de medicación hasta que oiga un clic.  
La tapa con malla queda fija.



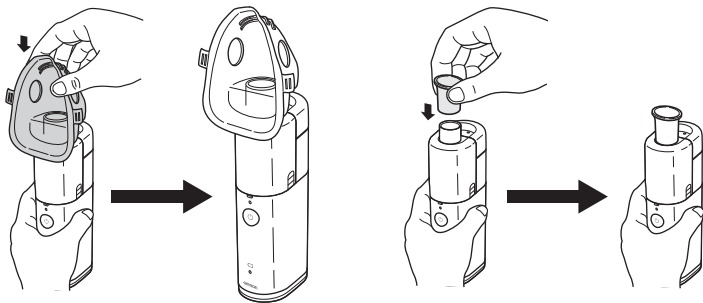
# Cómo montar la unidad y llenar el depósito de medicación

---

7. Monte el adaptador de mascarilla en la unidad principal.



8. Monte la mascarilla o la boquilla sobre el adaptador de mascarilla.



El dispositivo ya está listo para su uso.

Consulte cómo realizar la inhalación en la sección siguiente.



# Cómo realizar la inhalación con el OMRON MicroAIR U100

**⚠Advertencia:** siga las indicaciones de su médico o farmacéutico respecto al tipo, la dosis y el régimen de la medicación.

1. Inclíne ligeramente la unidad, tal y como se muestra en la ilustración. En esta posición, la pieza vibratoria queda sumergida en el medicamento y, cuando encienda el nebulizador, comenzará la nebulización.

Una vez que la pieza vibratoria haya estado sumergida en el medicamento, la unidad puede usarse en cualquier ángulo.

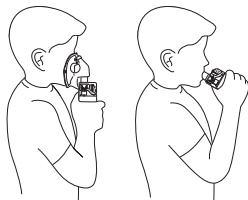
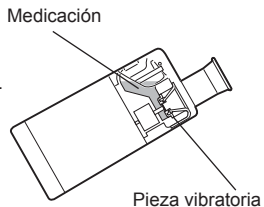
**Nota:** en algunas posiciones (por. ej., en posición erguida), la nebulización podría detenerse pasado cierto tiempo. En ese caso, vuelva a inclinar la unidad para volver a sumergir la pieza vibratoria en el medicamento.

2. Colóquese la boquilla en la boca o la mascarilla sobre la boca y la nariz.

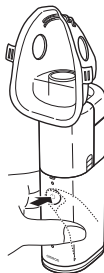
3. Si pulsa el botón de encendido/apagado (⏻), comenzará la nebulización. Si pulsa el botón de encendido/apagado (⏻) una vez más, se detendrá la nebulización.

El indicador verde de encendido se enciende durante la nebulización.

Procure estar siempre en un estado de relajación y tranquilidad al inhalar. Respire hondo y despacio para que la medicación pueda penetrar bien en los pulmones. Aguante brevemente la respiración y, a continuación, retirese la boquilla de la boca mientras expulsa el aire despacio. No respire demasiado rápido. Tome descansos cuando lo necesite.



ES

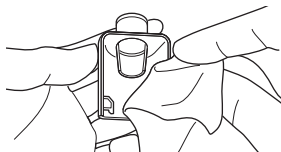
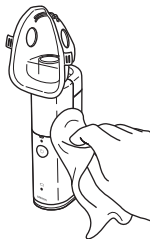


# Cómo realizar la inhalación con el OMRON MicroAIR U100

Nota: si utiliza medicamentos de elevada viscosidad, la nebulización podría reducirse.

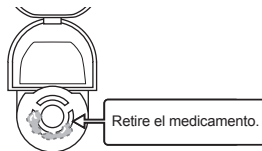
Dependiendo del uso que haga, puede que vea condensación en el interior del adaptador de mascarilla durante el uso.

Si observa condensación, pase un trapo limpio por el adaptador de mascarilla para evitar fugas de la medicación.



Si se acumula un exceso de medicamento en la malla, la nebulización podría detenerse. En ese caso, apague el nebulizador y retire el adaptador de mascarilla. Retire el exceso de medicamento con un paño que no deje pelusas.

Nota: no presione la malla con un bastoncillo de algodón o una aguja; los daños podrían ser irreversibles.



Cuando termine la inhalación, apague siempre el nebulizador pulsando el botón de encendido/apagado (⏻).

Nota: el dispositivo se apaga automáticamente pasados 30 minutos.

# Cómo limpiar la unidad después de la inhalación

Los elementos siguientes deben desmontarse y limpiarse después de cada uso:  
Depósito de medicación, tapa con malla, adaptador de mascarilla, boquilla y mascarilla.

Nota: si el dispositivo no se limpia ni se desinfecta correcta y frecuentemente, pueden quedar microorganismos en la unidad que pueden conllevar riesgo de infección.

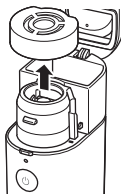
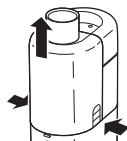
1. Retire el adaptador de mascarilla de la unidad principal presionando a ambos lados del adaptador.

2. Abra el depósito de medicación y retire la tapa con malla.

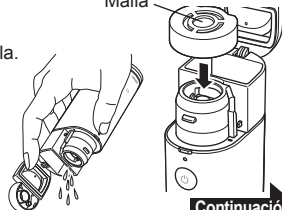
Nota: no toque la malla.



3. Deseche el medicamento y vuelva a colocar la tapa con malla.



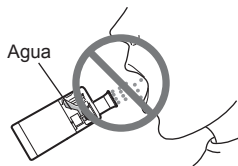
Malla



Continuación

# Cómo limpiar la unidad después de la inhalación

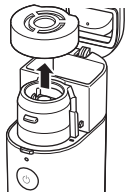
4. Llene el depósito de medicación con agua y nebulicela.  
Para evitar que el medicamento se seque y se adhiera a la malla tras su uso, nebulice el agua de 1 a 2 minutos.



No inhale agua.

5. Quite la tapa con malla del depósito de medicación y desmonte el depósito de la unidad principal.  
Para ello, gire el depósito en sentido contrario a las agujas de reloj y tire hacia arriba.

Nota: retire el depósito de medicación después de desechar el medicamento.



# Cómo limpiar la unidad después de la inhalación

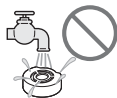
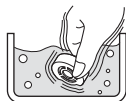
6. Siga las siguientes instrucciones para limpiar todas las piezas.

## • Tapa con malla

Lave la tapa con malla con detergente suave (neutro) y, a continuación, enjuáguela con agua limpia. Escúrrala y déjela secar al aire en un lugar limpio.

Algunos tipos de medicamentos pueden quedar adheridos a la malla con facilidad; tenga esto en cuenta durante la limpieza.

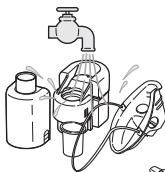
No la lave con agua corriente.



## • Depósito de medicación, boquilla, mascarilla y adaptador de mascarilla

Lávalos con agua y detergente suave (neutro).

Enjuáguelos bien con agua del grifo y déjelos secar al aire en un lugar limpio.



## • Pieza vibratoria y la zona alrededor

Lávala con agua corriente.

Nota: asegúrese de que la tapa de las pilas esté montada para que no entre líquido en el interior del dispositivo.



## • Unidad principal

Limpe la unidad principal con un paño (humedecido) que no deje pelusas.

Use un paño que no deje pelusas para secar la unidad principal.

Nunca lo limpie con benceno o disolvente.










# Cómo desinfectar las piezas

Nota: si el dispositivo no se limpia ni se desinfecta correctamente y con la frecuencia indicada, pueden quedar microorganismos en la unidad que podrían conllevar riesgo de infección.

El depósito de medicación, la tapa con malla, la boquilla, la mascarilla y el adaptador de mascarilla deben desinfectarse antes de usar la unidad por primera vez, si no los ha usado durante un largo periodo de tiempo y semanalmente durante un uso normal. Se espera que la pieza vibratoria, en su periodo de vida útil de 5 años, cubra 260 ciclos de desinfección y que las demás piezas, en su periodo de vida útil de 1 año, cubran aproximadamente 52 ciclos de desinfección.

Para seleccionar un método de desinfección, consulte la tabla que encontrará a continuación.

Piezas	Materiales	Ebullición	Alcohol	Hipoclorito de sodio
			Etanol desinfectante	Milton <sup>+</sup> (0,1 % 15 min.)
Boquilla	 SEBS	○	○	○
Adaptador de mascarilla	 PC	○	○	○
Depósito de medicación	 Cuerpo: PC Bisagras: titanio	○	○	○
Tapa con malla	 Interior: silicona Soporte de la malla: PC Malla: NiPd	○	○	×
Mascarilla para adultos (PVC) Mascarilla para niños (PVC)	 Mascarilla: PVC <sup>*3</sup> Banda: goma <sup>*4</sup>	×	○ <sup>*2</sup>	○ <sup>*2</sup>
Mascarilla para adultos (SEBS) (opcional) Mascarilla para niños (SEBS) (opcional)	 Mascarilla: SEBS Banda: goma <sup>*4</sup>	○ <sup>*2</sup>	○ <sup>*2</sup>	○ <sup>*2</sup>
Pieza vibratoria	 Titanio	×	○	○

○ : aplicable    ×: no aplicable

# Cómo desinfectar las piezas

## ■ Desinfección mediante un desinfectante disponible en comercios

Utilice un desinfectante disponible en comercios. Siga las instrucciones del fabricante del desinfectante.

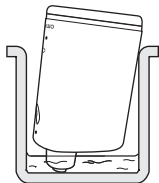
Nota: nunca las limpie con benceno o disolvente.

### • Pieza vibratoria y la zona alrededor

Ponga la pieza vibratoria y el área circundante a remojar en desinfectante.

### • Depósito de medicación, boquilla, tapa con malla, adaptador de mascarilla y mascarilla

Enjuague las piezas en desinfectante.

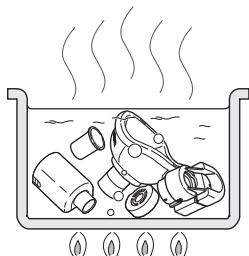


## ■ Desinfección en agua hirviendo

### • Depósito de medicación, boquilla, tapa con malla, adaptador de mascarilla y mascarilla (SEBS) (opcional)\*2

Puede hervir las piezas de 15 a 20 minutos.

Después de hervirlas, sáquelas con cuidado, agítelas para eliminar el exceso de agua y deje que se sequen al aire en un entorno limpio.



ES

\*1 Ejemplo de desinfectante disponible en establecimientos comerciales. (La concentración y el tiempo de permanencia especificado en la tabla corresponden a circunstancias en las que la vida útil de las piezas se ha probado con cada desinfectante, utilizándolo tal y como se describe en su manual de instrucciones. Tenga en cuenta que el objetivo de la prueba no ha sido el garantizar la efectividad de los desinfectantes. No se pretende aconsejar el uso de estos productos de desinfección. Las condiciones de uso y los ingredientes de los desinfectantes varían según el fabricante. Lea con atención el manual de instrucciones antes de utilizar el desinfectante y asegúrese de aplicarlo correctamente en cada pieza. Tenga en cuenta que la vida útil de las piezas puede acortarse dependiendo de las circunstancias, el ambiente y la frecuencia de uso).

\*2 Retire la banda de goma de la mascarilla antes proceder a la desinfección.

\*3 La mascarilla no contiene ftalatos.

\*4 La banda no está hecha de látex de caucho natural.

# Cómo cambiar la tapa con malla

---

La tapa con malla es un material fungible.

OMRON recomienda cambiarla después de aproximadamente 1 año (consulte la página 131 “Periodo de duración”).

Retire la tapa con malla y coloque una nueva tal y como se describe en la página 142 (sección “Cómo montar la unidad y llenar el depósito de medicación”).

## Accesorios médicos opcionales

---

Descripción del producto	Modelo
Mascarilla para adultos (PVC)*	NEB-MSLP-E
Mascarilla para niños (PVC)*	NEB-MSMP-E
Mascarilla para bebés (PVC)*	NEB-MSSP-E
Mascarilla para adultos (SEBS)*	NEB-MSLS-E
Juego de mascarillas para niños (SEBS)*	NEB-MSSS-E
Tapa con malla*	NEB-MC-10E
Depósito de medicación*	NEB-BTL-10E
Adaptador de mascarilla*	NEB-MSA-10E
Boquilla*	U22-1-E
Adaptador de CA	NEB-AC-10E
Adaptador de CA (Reino Unido)	NEB-AC-10UK

\* Estas piezas cumplen con la norma EN ISO 27427:2019.



# Resolución de problemas

Si se encuentra con alguno de los problemas siguientes durante el uso del nebulizador, compruebe en primer lugar que no hay dispositivos eléctricos a menos de 30 cm.

Si el problema persiste, consulte la tabla siguiente.

Problema	Causa posible	Acción correctora
La tasa de nebulización es extremadamente baja.	Las pilas se están agotando (el indicador naranja de pila baja parpadea).	Cambie las pilas por unas nuevas. Consulte la página 140.
	La malla está sucia u obstruida.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Limpie la malla hirviéndola. Consulte la página 150.</li><li>2. Cambie la tapa con malla por una nueva. Consulte la página 142.</li></ol>
El indicador verde de encendido no se ilumina y la unidad no realiza la nebulización.	Las pilas están agotadas (el indicador naranja de pila baja está encendido).	Cambie las pilas por unas nuevas o use el adaptador de CA (opcional). Consulte la página 140 o 141.
	La capacidad de las pilas recargables es baja.	Cargue las pilas con cualquier cargador disponible en establecimientos comerciales.
	Se han insertado las pilas con la polaridad invertida.	Vuelva a insertar las pilas con la polaridad correcta. Consulte la página 140.
	El adaptador de CA (opcional) no está conectado correctamente a la toma de corriente.	Compruebe que el adaptador de CA está conectado a una toma de corriente y a la unidad principal. Desconecte y vuelva a conectar el enchufe, si es necesario.
	El contacto del adaptador de CA (opcional) está sucio.	Limpie la contaminación con un paño que se haya humedecido en agua o alcohol de desinfección y luego se haya escurrido ligeramente.

ES

## Resolución de problemas

Problema	Causa posible	Acción correctora
El indicador verde de encendido se ilumina, pero la unidad no realiza la nebulización.	La pieza vibratoria no está sumergida en el medicamento.	Incline la unidad principal para sumergir la pieza vibratoria en el medicamento.
	El depósito de medicación no contiene medicamento.	Llene el depósito de medicamento. Consulte la página 142.
	La malla está rota.	Cámbiela por una nueva. Consulte la página 142.
	Se ha acumulado un exceso de medicamento en la malla	Retire el exceso de medicamento. Consulte la página 146. Retire el líquido visible con un paño suave y sin ejercer fuerza para evitar dañar la malla.
El indicador verde de encendido se ilumina, pero la nebulización es débil o tarda mucho.	La tasa de nebulización varía en función del medicamento usado.	La duración de los tratamientos puede variar en función de los medicamentos y los pacientes.

Si después de haber comprobado las causas anteriores, la unidad no realiza la nebulización correctamente, póngase en contacto con su distribuidor OMRON.

# Datos técnicos

<b>Categoría del producto:</b>	Nebulizadores
<b>Descripción del producto:</b>	Nebulizador de malla
<b>Modelo (código Intl.):</b>	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
<b>Tensión:</b>	100-240 V~ 0,12-0,05 A 50-60 Hz (adaptador de CA opcional) 3 V CC (dos pilas/tipo AA/LR6)
<b>Consumo de energía:</b>	Aprox. 1,2 W
<b>Volumen residual:</b>	Aprox. 0,5 ml
<b>Modo de funcionamiento:</b>	Uso continuo
<b>Duración de las pilas:</b>	Aprox. 4 horas
<b>Temperatura/Humedad/ Presión atmosférica de funcionamiento:</b>	De +10 °C a +40 °C, de 30 a 85 % HR (sin condensación), 800 - 1.060 hPa
<b>Temperatura/humedad de conservación y transporte:</b>	De -20 °C a +60 °C, de 10 a 90 % HR (sin condensación)
<b>Peso:</b>	Aprox. 120 g (sin las pilas)
<b>Dimensiones:</b>	Aprox. 38 (an.) x 130 (al.) x 60 (fo.) mm (unidad principal con el depósito de medicación y el adaptador de mascarilla montados)
<b>Contenido:</b>	Unidad principal, tapa de la unidad principal, depósito de medicación, tapa con malla, adaptador de mascarilla, boquilla, 2 pilas (AA/LR6), mascarilla para adultos (PVC), mascarilla para niños (PVC), funda de tela, manual de instrucciones, guía de configuración rápida
<b>Clasificaciones:</b>	Equipo ME con alimentación interna (cuando se usan solo las pilas) Equipo ME de clase II (cuando se usa el adaptador de CA opcional) Tipo BF (partes en contacto); boquilla, mascarilla IP55 (cuando se usan solo las pilas) IP22 (cuando se usa el adaptador de CA opcional)

**CE 0197** **UK**  
**CA**  
0086












La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. El dispositivo está protegido frente al polvo y los chorros de agua, los cuales podrían causar problemas durante el funcionamiento normal. El adaptador de CA opcional está protegido frente a la entrada de objetos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos, y frente a la entrada de gotas de agua en dirección vertical que puedan causar problemas en el funcionamiento habitual.

# Datos técnicos





## Notas:

- Especificaciones sujetas a modificaciones técnicas sin previo aviso.
- Este producto OMRON se ha fabricado según el estricto sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón.
- Es posible que el dispositivo no funcione si la temperatura y el voltaje son distintos a los mencionados en las especificaciones.
- Si el dispositivo se almacena a la temperatura de conservación y transporte máxima o mínima y se traslada a un entorno con una temperatura de 20 °C, se recomienda esperar aproximadamente 1 hora antes de usarlo.
- Este dispositivo cumple las disposiciones del estándar europeo EN13544-1:2007, Equipos de terapia respiratoria - Parte 1: Sistemas de nebulización y sus componentes y EN ISO 27427:2019 Equipos de anestesia y respiración - Sistemas de nebulización y sus componentes.
- Informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

## Descripción de los símbolos

	Indica la necesidad de seguir rigurosamente este manual de instrucciones para la seguridad del usuario.		Marcado UKCA
	Es necesario que el usuario consulte las instrucciones de uso		Identificador único del producto
	Partes en contacto: tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)		Número de serie
	Clase II Protección contra descargas eléctricas		Limitación de la temperatura
IPXX	Grado de protección según la norma internacional IEC 60529		Limitación de la humedad
	Marcado CE		Limitación de la presión atmosférica

# Datos técnicos

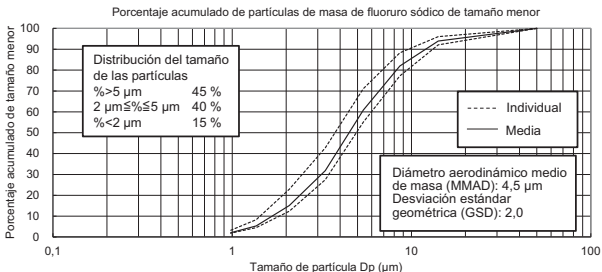
	Encendido/Apagado	<b>MD</b>	Producto sanitario
	Corriente alterna		Fecha de fabricación
	Corriente directa		

<b>Tipo de medicamento líquido:</b>	solución, suspensión
<b>Tamaño de partícula:</b>	*MMAD 4,5 µm
<b>Capacidad del depósito de medicación:</b>	máximo 10 ml
<b>Cantidades de medicación adecuadas:</b>	mínimo 1 ml - máximo 10 ml
<b>Sonido:</b>	Aprox. 20 dB
<b>Tasa de nebulización:</b>	**0,25-0,9 ml/min (por pérdida de peso)
<b>Salida de aerosol:</b>	0,5 ml (2 ml, 1 %NaF)
<b>Tasa de salida del aerosol:</b>	0,1 ml/min (2 ml, 1 %NaF)
<b>Porcentaje de volumen de llenado por minuto:</b>	5 %

## Notas:

- La distribución del tamaño de las partículas ha sido medida con una solución acuosa de 2,5 % NaF. La distribución del tamaño de las partículas y la salida de aerosol pueden variar por la combinación del producto, el medicamento y las condiciones ambientales, tales como la temperatura, la humedad y la presión atmosférica.
  - El rendimiento podría variar en función de la malla y el medicamento utilizados, especialmente por su suspensión o elevada viscosidad. Consulte la hoja de datos del proveedor de la medicación para obtener más detalles.
  - Las indicaciones sobre el rendimiento del nebulizador se basan en pruebas que utilizan patrones ventilatorios de pacientes adultos y es probable que sean diferentes de las indicadas para poblaciones pediátricas o infantiles.
- \* Los valores medidos se corresponden con los datos internos obtenidos por NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI) según los estándares EN13544-1:2007 + A1:2009 y EN ISO 27427:2019.
- \*\* La tasa de nebulización ha sido medida en una solución salina al 0,9 %, a 23 °C, en un ángulo de pulverización de 30° y con 3 ml de medicamento. Puede variar en función del medicamento y de las condiciones ambientales.

# Datos técnicos



## **Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)**

NE-U100-E ha sido fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforme al estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC).

OMRON HEALTHCARE EUROPE pone a su disposición más documentación conforme al estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en la dirección mencionada en este manual de instrucciones o en [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Consulte la información sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC) de NE-U100-E en el sitio web.

## **Correcta eliminación de este producto (Residuos eléctricos y electrónicos)**

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclalo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.



Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios profesionales pueden contactar con su proveedor y consultar los términos y condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

# Garantía

---

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto se ha fabricado con gran esmero y utilizando materiales de alta calidad. Está diseñado para proporcionarle un alto grado de confort, siempre que se manipule de forma correcta y se conserve según las indicaciones del manual de instrucciones.

Este producto tiene la garantía de OMRON durante 3 años a partir de la fecha de compra. La fabricación, la mano de obra y los materiales de este producto están garantizados por OMRON. Durante el período de garantía, OMRON se hará cargo de reparar o sustituir el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa sin coste alguno, ni de piezas ni de mano de obra.

**La garantía es válida para productos adquiridos en los siguientes territorios: Europa, Rusia y otros países de la CEI, Oriente Medio y África.**


La garantía no cubre lo siguiente:

- Gastos y riesgos del transporte.
- Gastos de reparación y defectos ocasionados durante una reparación realizada por personas no autorizadas.
- Revisiones periódicas y mantenimiento.
- La no utilización de accesorios u otras piezas que no sean el dispositivo principal, a menos que se indique de forma explícita anteriormente en la garantía.
- Gastos originados por el rechazo de una reclamación (éstos se cobrarán).
- Daños de cualquier tipo, incluidos los daños personales causados de forma accidental por un uso inadecuado.

Si es necesario solicitar un servicio como parte de la garantía, acuda al establecimiento donde adquirió el producto o al distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el embalaje/la documentación del producto o acuda a un establecimiento especializado. Si tiene problemas para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, acceda a nuestra página web ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) para obtener más información.

Las reparaciones o sustituciones realizadas bajo la garantía no supondrán ninguna extensión o renovación del período de garantía.

La garantía sólo será aplicable si el producto se devuelve completo junto con la factura original o el recibo proporcionado al cliente por el establecimiento. OMRON se reserva el derecho de no cumplir con el servicio de garantía si la información indicada no es lo suficientemente clara.

<b>Fabricante</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KIOTO, 617-0002 JAPÓN		
<b>Representante en la UE</b> <table border="1" data-bbox="117 311 257 355"> <tr> <td data-bbox="117 311 183 355">EC</td> <td data-bbox="183 311 257 355">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAÍSES BAJOS www.omron-healthcare.com
EC	REP		
<b>Importador en la UE</b>			
<b>Planta de producción</b>	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> Matsusaka Factory 1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 Japón		
<b>Empresa subsidiaria</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
<b>Importador y responsable en el Reino Unido</b>			
<b>Empresas filiales</b>	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors		

Fabricado en Japón